

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 418



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

63 metai

2020 m. gruodžio 3 d.

Turinys

II *Komunikatai*

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

Europos Komisija

2020/C 418/01	Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta, (Byla M.9996 — Trenitalia/Netinera Deutschland) ⁽¹⁾	1
2020/C 418/02	Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta, (Byla M.9705 — EXOR/GEDI) ⁽¹⁾	2
2020/C 418/03	Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta, (Byla M.9324 — ALSO/ABC Data Group) ⁽¹⁾	3
2020/C 418/04	Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta, (Byla M.9750 — HIG Capital/Lagardère Sports and Entertainment SAS/Lagardère Sports Inc.) ⁽¹⁾	4

IV *Pranešimai*

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Europos Komisija

2020/C 418/05	0,00 % 2020 m. gruodžio 1 d. Palūkanų norma taikoma Europos centrinio banko pagrindinėms pakartotinio finansavimo operacijoms: — Euro kursas	5
---------------	--	---

PRANEŠIMAI, SUSIJĘ SU EUROPOS EKONOMINE ERDVE

ELPA Priežiūros taryba

2020/C 418/06	Valstybės pagalba. Sprendimas neteikti prieštaravimų	6
---------------	--	---

LT

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE.

2020/C 418/07	2021 m. švenčių dienos. EEE narėmis esančios ELPA valstybės ir EEE institucijos	7
2020/C 418/08	2020 m. švenčių dienos. EEE narėmis esančios ELPA valstybės ir EEE institucijos	8

V *Nuomonės*

KITI AKTAI

Europos Komisija

2020/C 418/09	Produkto specifikacijos reikšmingo pakeitimo patvirtinimo paraiškos paskelbimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 50 straipsnio 2 dalies a punktą	9
---------------	---	---

II

*(Komunikatai)*EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI
KOMUNIKATAI

EUROPOS KOMISIJA

Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta**(Byla M.9996 — Trenitalia/Netinera Deutschland)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2020/C 418/01)

2020 m. lapkričio 25 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su vidaus rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lt>). Dokumento Nr. 32020M9996. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

⁽¹⁾ O L L 24, 2004 1 29, p. 1.

Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta**(Byla M.9705 — EXOR/GEDI)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2020/C 418/02)

2020 m. kovo 30 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su vidaus rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lt>). Dokumento Nr. 32020M9705. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

⁽¹⁾ O L L 24, 2004 1 29, p. 1.

**Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta
(Byla M.9324 — ALSO/ABC Data Group)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2020/C 418/03)

2019 m. birželio 12 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su vidaus rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lt>). Dokumento Nr. 32019M9324. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

⁽¹⁾ O L L 24, 2004 1 29, p. 1.

Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta**(Byla M.9750 — HIG Capital/Lagardère Sports and Entertainment SAS/Lagardère Sports Inc.)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2020/C 418/04)

2020 m. kovo 13 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su vidaus rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lt>). Dokumento Nr. 32020M9750. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

⁽¹⁾ O L L 24, 2004 1 29, p. 1.

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS KOMISIJA

Palūkanų norma taikoma Europos centrinio banko pagrindinėms pakartotinio finansavimo operacijoms ⁽¹⁾:**0,00 % 2020 m. gruodžio 1 d.****Euro kursas ⁽²⁾****2020 m. gruodžio 2 d.**

(2020/C 418/05)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,2066	CAD	Kanados doleris	1,5619
JPY	Japonijos jena	126,13	HKD	Honkongo doleris	9,3535
DKK	Danijos krona	7,4438	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,7137
GBP	Svaras sterlingas	0,90490	SGD	Singapūro doleris	1,6176
SEK	Švedijos krona	10,2813	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 330,20
CHF	Šveicarijos frankas	1,0819	ZAR	Pietų Afrikos randas	18,5579
ISK	Islandijos krona	155,40	CNY	Kinijos ženminbi juanis	7,9203
NOK	Norvegijos krona	10,7003	HRK	Kroatijos kuna	7,5520
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	IDR	Indonezijos rupija	17 145,18
CZK	Čekijos krona	26,411	MYR	Malaizijos ringitas	4,9199
HUF	Vengrijos forintas	357,40	PHP	Filipinų pesas	57,984
PLN	Lenkijos zlotas	4,4783	RUB	Rusijos rublis	91,3194
RON	Rumunijos leja	4,8714	THB	Tailando batas	36,500
TRY	Turkijos lira	9,4570	BRL	Brazilijos realas	6,2962
AUD	Australijos doleris	1,6384	MXN	Meksikos pesas	24,2499
			INR	Indijos rupija	88,9695

⁽¹⁾ Kursas taikomas pačioms paskutinėms operacijoms atliktoms prieš nurodytą dieną. Kintamosios įmokos už skolą atvejais palūkanų norma laikoma ribinė norma.

⁽²⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

PRANEŠIMAI, SUSIJĘ SU EUROPOS EKONOMINE ERDVE

ELPA PRIEŽIŪROS TARYBA

Valstybės pagalba. Sprendimas neteikti prieštaravimų

(2020/C 418/06)

ELPA priežiūros institucija neprieštarauja šiai valstybės pagalbos priemonei:

Sprendimo priėmimo data	2020 m. rugpjūčio 26 d.
Bylos Nr.	85190
Sprendimo Nr.	101/20/COL
ELPA valstybė	Islandija
Pavadinimas (ir arba) pagalbos gavėjo pavadinimas)	Kompensacija oro transporto bendrovei „Icelandair“ už COVID-19 protrūkio padarytą žalą
Teisinis pagrindas	Papildomas biudžeto įstatymas. Valstybės garantijos sąlygos bus nustatytos Iždo ir oro transporto bendrovės „Icelandair“ susitarime.
Priemonės rūšis	<i>Ad hoc</i> pagalba
Tikslas	Atlyginti žalą, kurią oro transporto bendrovė „Icelandair“ patyrė dėl skrydžių atšaukimo arba tvarkaraščio pakeitimo Islandijai ir kitoms šalims nustačius kelionių apribojimus, susijusius su COVID-19 protrūkiu.
Pagalbos forma	Valstybės garantija
Biudžetas	108 mln. USD
Intensyvumas	100 %
Trukmė	2020 m. rugsėjo mėn. – 2025 m. rugsėjo mėn.
Ekonomikos sektoriai	Oro transportas
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Finansų ir ekonomikos ministerija Arnarhvoli við Lindargötu 101 Reykjavík ISLANDIJA

Autentišką sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų galima rasti ELPA priežiūros institucijos interneto svetainėje:
<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/decisions/>

2021 m. švenčių dienos. EEE narėmis esančios ELPA valstybės ir EEE institucijos

(2020/C 418/07)

	Islandija	Lichtenšteinas	Norvegija	ELPA prižiūros institucija	ELPA teismas
Sausio 1 d., penktadienis	X	X	X	X	X
Sausio 4 d., pirmadienis				X	
Sausio 5 d., antradienis				X	
Sausio 6 d., trečiadienis		X		X	
Sausio 7 d., ketvirtadienis				X	
Sausio 8 d., penktadienis				X	
Vasario 2 d., antradienis		X			
Vasario 15 d., pirmadienis					X
Vasario 16 d., antradienis		X			
Kovo 19 d., penktadienis		X			
Balandžio 1 d., ketvirtadienis	X		X	X	X
Balandžio 2 d., penktadienis	X	X	X	X	X
Balandžio 5 d., pirmadienis	X	X	X	X	X
Balandžio 22 d., ketvirtadienis	X				
Gegužės 13 d., ketvirtadienis	X	X	X	X	X
Gegužės 14 d., penktadienis				X	X
Gegužės 17 d., pirmadienis			X		
Gegužės 24 d., pirmadienis	X	X	X	X	X
Birželio 3 d., ketvirtadienis		X			
Birželio 17 d., pirmadienis	X				
Birželio 23 d., trečiadienis					X
Rugpjūčio 2 d., pirmadienis	X				
Rugpjūčio 30 d., pirmadienis					X
Rugsėjo 8 d., trečiadienis		X			
Lapkričio 1 d., pirmadienis		X		X	X
Lapkričio 2 d., antradienis					X
Gruodžio 8 d., trečiadienis		X			
Gruodžio 24 d., penktadienis	X	X		X	X
Gruodžio 27 d., pirmadienis				X	X
Gruodžio 28 d., antradienis				X	X
Gruodžio 29 d., trečiadienis				X	X
Gruodžio 30 d., ketvirtadienis				X	X
Gruodžio 31 d., penktadienis	X	X		X	X

**Švenčių dienos, sutampančios su šeštadieniais ir sekmadieniais, neįtrauktos.

2020 m. švenčių dienos. EEE narėmis esančios ELPA valstybės ir EEE institucijos

(2020/C 418/08)

	Islandija	Lichtenšteinas	Norvegija	ELPA prižiūros institucija	ELPA teismas
Sausio 1 d., trečiadienis	X	X	X	X	X
Sausio 2 d., ketvirtadienis		X		X	X
Sausio 3 d., penktadienis				X	
Sausio 6 d., pirmadienis		X			
Vasario 24 d., pirmadienis					X
Vasario 25 d., antradienis		X			
Kovo 19 d., ketvirtadienis		X			
Balandžio 9 d., ketvirtadienis	X		X	X	X
Balandžio 10 d., penktadienis	X	X	X	X	X
Balandžio 13 d., pirmadienis	X	X	X	X	X
Balandžio 23 d., ketvirtadienis	X				
Gegužės 1 d., penktadienis	X	X	X	X	X
Gegužės 11 d., pirmadienis					X
Gegužės 21 d., ketvirtadienis	X	X	X	X	X
Gegužės 22 d., penktadienis				X	X
Birželio 1 d., pirmadienis	X	X	X	X	X
Birželio 11 d., ketvirtadienis		X			
Birželio 17 d., trečiadienis	X				
Birželio 23 d., antradienis					X
Rugpjūčio 3 d., pirmadienis	X				
Rugpjūčio 31 d., pirmadienis					X
Rugsėjo 8 d., antradienis		X			
Lapkričio 2 d., pirmadienis				X	X
Gruodžio 8 d., antradienis		X			
Gruodžio 21 d., pirmadienis				X	
Gruodžio 22 d., antradienis				X	
Gruodžio 23 d., trečiadienis				X	
Gruodžio 24 d., ketvirtadienis	X	X		X	X
Gruodžio 25 d., penktadienis	X	X	X	X	X
Gruodžio 28 d., pirmadienis				X	X
Gruodžio 29 d., antradienis				X	X
Gruodžio 30 d., trečiadienis				X	X
Gruodžio 31 d., ketvirtadienis	X	X		X	X

**Švenčių dienos, sutampančios su šeštadieniais ir sekmadieniais, neįtrauktos.

V

(Nuomonės)

KITI AKTAI

EUROPOS KOMISIJA

Produkto specifikacijos reikšmingo pakeitimo patvirtinimo paraiškos paskelbimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 50 straipsnio 2 dalies a punktą

(2020/C 418/09)

Šiuo paskelbimu suteikiama teisė per tris mėnesius nuo paskelbimo dienos pareikšti prieštaravimą pakeitimo paraiškai pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 ⁽¹⁾ 51 straipsnį.

PRODUKTO SU SAUGOMA KILMĖS VIETOS NUORODA ARBA SAUGOMA GEOGRAFINĖ NUORODA SPECIFIKACIJOS REIKŠMINGO
PAKEITIMO PATVIRTINIMO PARAIŠKA

Pakeitimo paraiška pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 2 dalies pirmą pastraipą

„RADICCHIO ROSSO DI TREVISO“

ES Nr. PGI-IT-1514-AM02 – 2020 6 5

SKVN () SGN (X)

1. Pareiškėjų grupė ir teisėtas interesas

Consorzio tutela Radicchio Rosso di Treviso IGP e Radicchio Variegato di Castelfranco IGP
Piazzale Indipendenza n. 2
31055 QUINTO DI TREVISO - TV (Italija)
El. paštas consorzio@radicchioditreviso.it
Patvirtintas el. paštas mail@pec.radicchioditreviso.it

Asociacija „Consorzio di tutela Radicchio Rosso di Treviso IGP e Radicchio Variegato di Castelfranco IGP“ turi teisę teikti pakeitimo paraišką pagal 2013 m. spalio 14 d. Italijos žemės ūkio, maisto produktų ir miškų ūkio politikos ministro sprendimo Nr. 12511 13 straipsnio 1 dalį.

2. Valstybė narė arba trečioji šalis

Italija

3. Keičiama (-os) produkto specifikacijos dalis (-ys)

- Produkto pavadinimas
- Produkto aprašymas
- Geografinė vietovė
- Kilmės įrodymas

(1) O L L 343, 2012 12 14, p. 1.

- Gamybos būdas
- Ryšys su geografine vietoje
- Ženklinimas
- Kita: nuorodos į kontrolės instituciją, redakcinio pobūdžio pakeitimai

4. Pakeitimo (-ų) pobūdis

- Produkto su registruota SKVN arba SGN specifikacijos pakeitimas, kuris nėra laikytinas nereikšmingu pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 2 dalies trečią pastraipą
- Produkto su registruota SKVN arba SGN, kurio bendrasis (arba lygiavertis) dokumentas nepaskelbtas, specifikacijos pakeitimas, kuris negali būti laikomas nereikšmingu pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 2 dalies trečią pastraipą

5. Pakeitimas (-ai)

Produkto aprašymas

— 1 straipsnio sakiny:

„Sodininkystės sektoriuje saugoma geografinė nuoroda (toliau – SGN) „Radicchio Rosso di Treviso“ suteikiama vėlyvosioms ir ankstyvosioms raudonlapėms trūkažolėms, kurios atitinka šioje produkto specifikacijoje nustatytas sąlygas ir nuostatas.“

iš dalies keičiamas taip:

„Saugoma geografinė nuoroda (toliau žymima raidėmis SGN) „Radicchio Rosso di Treviso“ suteikiama vėlyvosioms ir ankstyvosioms raudonlapėms trūkažolėms, kurios atitinka šioje produkto specifikacijoje nustatytas sąlygas ir nuostatas.“

Žodžiai „sodininkystės sektoriuje“ išbraukiami, nes yra perteklinis apibūdinimas. Tai redakcinio pobūdžio pakeitimas.

— 4 straipsnio pirmos pastraipos tekstas:

„Kultūros, skirtos produktui su SGN „Radicchio Rosso di Treviso“ gaminti, turi būti laukinių graižaziedžių šeimos augalų veislių, priklausančių vėlyvojo ir ankstyvojo tipų *Cichorium intybus* L. rūšiai.“

perkeliamas į 2 straipsnį, kur įterpiamas kaip pirma pastraipa. Tai redakcinio pobūdžio pakeitimas.

— 6 straipsnio tekstas:

„Rinkai teikiamos trūkažolės su SGN „Radicchio Rosso di Treviso“ turi pasižymėti toliau aprašomomis savybėmis.

1. Vėlyvosios „Radicchio Rosso di Treviso“

- a) Išvaizda: taisyklingi, vienodi ir tankūs ūgliai; susiglaudę gaubiamieji lapai, įprastai dengiantys gūžės viršutinę dalį; gūžė su stora, švariai nuvalyta šaknimi, kurios ilgis proporcingas gūžės ilgiui, tačiau neviršijantis 6 cm.
- b) Spalva: lapų kraštai ryškios raudono vyno spalvos su vos matomomis gyslelėmis; pagrindinė gysla balta.
- c) Skonis: pagrindinė gysla yra maloniai karti ir traški.
- d) Dydis: (gūžių): mažiausias svoris – 100 g, mažiausias skersmuo prie kaklelio – 3 cm, ilgis (be šaknies) – nuo 12 iki 25 cm.

Rinkai teikiamų vėlyvųjų „Radicchio Rosso di Treviso“ savybės apibūdinamos taip:

- visiškai subrendusios,
- lapų kraštai raudonos spalvos, blizgantys,
- pagrindinė gysla balta,
- gūžė tvirta,
- gūžės vidutinio arba didelio svorio,
- gūžės vienodo dydžio ir ilgio,
- gerai, kruopščiai nuvalytos, be nešvarumų,
- gūžei proporcinga šaknis, ne ilgesnė kaip 6 cm.

2. Ankstyvosios „Radicchio Rosso di Treviso“

- a) Išvaizda: tanki, pailga, uždara gūžė su nedidele šaknimi.
- b) Spalva: lapai su labai ryškia balta pagrindine gysla, kuri šakojasi į daug mažų gyslelių, einančių į ryškiai raudonus, gražiai susiformavusius lapų kraštus.
- c) Skonis: lapai kartoki ir vidutiniškai traškūs.
- d) Dydis: (gūžių): mažiausias svoris – 150 g, gūžės ilgis (be šaknies) – nuo 15 iki 25 cm.

Rinkai teikiamų ankstyvųjų „Radicchio Rosso di Treviso“ savybės apibūdinamos taip:

- visiškai subrendusios,
- lapų kraštai raudoni, blizgantys, su plonomis baltomis gyslelėmis,
- gūžė tvirta,
- gūžės vidutinio arba didelio svorio,
- gūžės vienodo dydžio,
- gerai, kruopščiai nuvalytos, be nešvarumų,
- gūžei proporcinga šaknis, ne ilgesnė kaip 4 cm.“

perkeliamas į 2 straipsnį ir iš dalies keičiamas taip:

„Produkto savybės

Rinkai teikiamos trūkažolės su SGN „Radicchio Rosso di Treviso“ turi pasižymėti toliau aprašomomis savybėmis.

1. Vėlyvosios „Radicchio Rosso di Treviso“

- a) Išvaizda: taisyklingi, vienodi ir tankūs ūgliai; susiglaudę gaubiamieji lapai, įprastai dengiantys gūžės viršutinę dalį; gūžė su stora, švariai nuvalyta šaknimi, kurios ilgis proporcingas gūžės ilgiui, tačiau neviršijantis 6 cm.
- b) Spalva: lapų kraštai ryškios raudono vyno spalvos su vos matomomis gyslelėmis; pagrindinė gysla balta.
- c) Skonis: pagrindinė gysla yra maloniai karti ir traški.
- d) Dydis: mažiausias gūžių svoris – 100 g, mažiausias skersmuo prie kaklelio – 3 cm, ilgis (be šaknies) – nuo 10 iki 25 cm.

Mažesnio dydžio vėlyvųjų „Radicchio Rosso di Treviso“ gūžės skirtos tik perdirbti.

Rinkai teikiamų vėlyvųjų „Radicchio Rosso di Treviso“ savybės apibūdinamos taip:

- visiškai subrendusios,
- lapų kraštai raudonos spalvos, blizgantys,
- pagrindinė gysla balta,
- gūžė tvirta,
- gūžės vidutinio arba didelio svorio,
- gūžės vienodo dydžio ir ilgio,
- gerai, kruopščiai nuvalytos, be nešvarumų,
- gūžei proporcinga šaknis, ne ilgesnė kaip 6 cm.

2. Ankstyvosios „Radicchio Rosso di Treviso“

- a) Išvaizda: tanki, pailga, uždara gūžė su nedidele šaknimi.
- b) Spalva: lapai su labai ryškia balta pagrindine gysla, kuri šakojasi į daug mažų gyslelių, einančių į ryškiai raudonus, gražiai susiformavusius lapų kraštus.
- c) Skonis: lapai kartoki, vidutiniškai traškūs.
- d) Dydis: mažiausias gūžių svoris – 150 g, gūžės ilgis (be šaknies) – nuo 15 iki 25 cm.

Rinkai teikiamų ankstyvųjų „Radicchio Rosso di Treviso“ savybės apibūdinamos taip:

- visiškai subrendusios,
- lapų kraštai raudoni, blizgantys, su plonomis baltomis gyslelėmis,
- gūžė tvirta,
- gūžės vidutinio arba didelio svorio,
- gūžės vienodo dydžio,
- gerai, kruopščiai nuvalytos, be nešvarumų,
- gūžei proporcinga šaknis, ne ilgesnė kaip 4 cm.“

Visų pirma:

- a) straipsnis pateikiamas su nauju pavadinimu: „Produkto savybės“. Tai redakcinio pobūdžio pakeitimas.
- b) Vėlyvojo tipo augalo ilgis (be šaknies) iš 12–25 cm keičiamas į 10–25 cm. Šis pakeitimas grindžiamas naujais rinkos reikalavimais, be to, juo siekiama atitikti naujus orientacinius prekybos tikslus. Padarius šį pakeitimą, taps įmanoma vartotojams pateikti mažesnio dydžio produktą, kuris puikiai tinka pakuoti į dėžutes ir yra paruoštas vartoti.
- c) Įtraukus sakinį „Mažesnio dydžio vėlyvųjų „Radicchio Rosso di Treviso“ gūžės gali būti skirtos tik perdirbti“, tampa įmanoma panaudoti mažesnio nei 10 cm dydžio gūžes ir taip palengvinti iš „Radicchio Rosso di Treviso“ perdirbamų produktų, kuriais vis labiau domisi individualūs gamintojai ir maisto pramonės įmonės, gamybos procesus.
- d) Su rinkai teikiamomis ankstyvojo tipo „Radicchio Rosso di Treviso“ savybėmis susijęs pakeitimas, tekstą „gūžei proporcinga šaknis ne ilgesnė kaip 4 cm“ papildantis taip: „gūžei proporcinga šaknis, ne ilgesnė kaip 4 cm“, yra redakcinio pobūdžio pakeitimas, kuriuo siekiama patikslinti specifikaciją.

Pirmiau nurodyti pakeitimai taikomi santraukos, paskelbtos 2007 m. lapkričio 22 d. ES OL C 279, 4.2 punktui „Apibūdinimas“ ir atitinkamam bendrojo dokumento punktui.

Geografinė vietovė

— 2 straipsnio tekstas:

„Raudonlapės trūkažolės, kurioms gali būti suteikiama aptariama SGN, auginamos, perdirbamos ir pakuojamos tik toliau išsamiai nurodytose Trevizo, Padujos ir Venecijos provincijų teritorijose, konkrečiai šiai kultūrai pritaikytuose ir kiekvienais metais nustatuose sklypuose.“

perkeliamas į 3 straipsnį, kur įterpiamas kaip pirma pastraipa. Tai redakcinio pobūdžio pakeitimas.

Kilmės įrodymas

— Atsižvelgiant į tai, kad iš dalių „Produkto aprašymas“ ir „Gamybos būdas“ perkeltos tam tikros pastraipos, specifikacijos 4 straipsnis reformuluojamas taip:

„Kiekvienas gamybos proceso etapas kontroliuojamas, registruojant įvežamų ir išvežamų produktų duomenis. Ši priežiūra, taip pat įrašymas į tam numatytus žurnalus, kuriuos tvarko už sklypų, augintojų ir pakuotojų kontrolę atsakinga kontrolės įstaiga, auginimo ir pakavimo žurnalų pildymas ir pasibaigus derliaus metams tinkamu laiku teikiama pagaminto kiekio deklaracija leidžia užtikrinti produkto atsekamumą. Visus šiuose žurnaluose nurodytus fizinius ir juridinius asmenis, atsižvelgdamos į specifikacijos nuostatas ir atitinkamą kontrolės programą, tikrina kontrolės institucijos.“

Šiuo pakeitimu siekiama nustatyti veiksmus, kuriais, atsižvelgiant į Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 7 straipsnio d punkto nuorodas, užtikrinama produkto kilmė.

Gamybos būdas

— 4 straipsnio ketvirta pastraipa:

„Sėjos ar persodinimo ir laipsniško daigų eilių retinimo veiksmų pabaigoje „Radicchio Rosso di Treviso“ augalų tankumas negali būti didesnis kaip 8 augalai viename kvadratiniam metre.“

perkeliami į 5 straipsnį, kur įterpiama kaip pirma pastraipa. Tai redakcinio pobūdžio pakeitimas.

— 4 straipsnio penkta ir šešta pastraipos:

„Tam, kad produktui galėtų būti suteikta SGN „Radicchio Rosso di Treviso“, didžiausias produkcijos kiekis, gaunamas iš vieno auginamos kultūros hektaro, turi neviršyti toliau nurodytų ribų (neleidžiama jokia paklaida):

- 1) vėlyvasis tipas: 7 000 kg/ha;
- 2) ankstyvasis tipas: 9 000 kg/ha.

Didžiausias vienetinis galutinio produkto (gūžės) svoris negali viršyti toliau nurodytų ribų (neleidžiama jokia paklaida):

- 1) vėlyvasis tipas: 0,400 kg;
- 2) ankstyvasis tipas: 0,500 kg“

perkeliamos į 5 straipsnį, kur įterpiamos kaip paskutinės pastraipos, ir iš dalies keičiamos taip:

„Tam, kad produktui galėtų būti suteikta SGN „Radicchio Rosso di Treviso“, didžiausias produkcijos kiekis, gaunamas iš vieno auginamos kultūros hektaro, turi neviršyti toliau nurodytų ribų (neleidžiama jokia paklaida):

- 1) vėlyvasis tipas – 12 000 kg/ha;
- 2) ankstyvasis tipas – 15 000 kg/ha.

Didžiausias vienetinis galutinio produkto (gūžės) svoris negali viršyti toliau nurodytų ribų (neleidžiama jokia paklaida):

- 1) vėlyvasis tipas – 0,400 kg;
- 2) ankstyvasis tipas – 0,500 kg.“

Trūkažolių auginimo technikų ir fitosanitarinės apsaugos laukuose tobulėjimas, lemiantis geresnį ūglių vystymąsi ir šaknų susiformavimą, atitinkamų mašinų ir įrankių naudojimas, leidžiantis tinkamai prižiūrėti augalus, ypač derliaus ėmimo etape, masinė selekcija, vykdoma siekiant didinti augalų produktyvumą, suteikia galimybę padidinti produktyvumą iš hektaro, palyginti su 1996 m., kai buvo suteikta SGN. Dėl šios priežasties produktyvumą reikia suderinti su realia padėtimi, kurią patvirtina kai kurie veislių bandymai ir techninės bei mokslinės ataskaitos.

Be to, siekiama atkreipti dėmesį į tai, kad balinimo etape laikinas produkto laikymas kondicionuojamose patalpose gerokai prisideda prie gaunamo kiekio padidėjimo ir atitinkamai prie produkto kokybės pagerėjimo. Netaikant šio metodo derliaus ėmimo darbai iš tiesų dažnai būtų sunkiai numatomi ir neveiksmingi, ypač kai užsitęsia nepalankios klimato sąlygos, pvz., pernelyg gausūs lietūs arba šaltis. Produkto laikymas šaltose patalpose suteikia augintojams galimybę geriau nustatyti derliaus ėmimo etapus, atsižvelgiant į klimato sąlygas ir turimas priemones bei žmogiškuosius išteklius, ir taip išvengti laukimo laiko, ypač – pavojaus, kad produktas dėl nepalankių meteorologinių sąlygų laukuose sunyks.

Pirmiau nurodyti pakeitimai taikomi santraukos, paskelbtos 2007 m. lapkričio 22 d. ES OL C 279, 4.5 punktui „Gamybos būdas“.

5 straipsnis

5 straipsnio ir santraukos 4.5 punkto „Gamybos būdas“ sakiny:

„Persodinama kiekvienais metais turi būti iki rugpjūčio 31 d.“

iš dalies keičiamas taip:

„Persodinama kiekvienais metais iki rugsėjo 10 d.“

Galutinės persodinimo datos pakeitimas reikalingas dėl klimato sukeltų problemų – labai padidėjusios vasaros temperatūros ir pailgėjusių vasarų. Nedidelis persodinimo datos nukėlimas leidžia veiksmingiau apsaugoti vėlyvojo tipo trūkažolių augalus nuo persodinimo streso.

— 5 straipsnio ir santraukos 4.5 punkto „Gamybos būdas“ sakiny:

„1) Vėlyvųjų „Radicchio Rosso di Treviso“ derliaus ėmimo darbai turi prasidėti lapkričio 1 d., po to, kai kultūra patiria bent dvi šalnas, siekiant, kad augalas įgautų raudoną spalvą.“

iš dalies keičiamas taip:

„Vėlyvųjų „Radicchio Rosso di Treviso“ derliaus ėmimo darbai turi prasidėti spalio 20 d.“

Augintojai nuolat atidžiai stebi klimato pokyčius ir prekybos reikalavimus, taip pat augančių ilgiau išsilaikančių produktų paklausą, o dėl masinės selekcijos tapo įmanoma nustatyti ir atrinkti augalus, kurių derlių galima imti anksti, nors jie atitinka vėlyvojo tipo kultūroms taikomus reikalavimus. Juslinės atrinktų augalų savybės ir kokybė priklauso nuo metų laiko sąlygų ir auginimo technikų, o šiuo tikslu atlikti bandymai ilgainiui patvirtino, kad nereikia laukti dviejų šalnų, kaip nustatyta galiojančioje specifikacijoje. Tyrimai parodė, kad šiuos produktus labai vertina vartotojai.

- Išbraukiamas numeris „2)“, kuris 5 straipsnio pastraipoje „2) Ankstyvųjų „Radicchio Rosso di Treviso“ derliaus ėmimo darbai prasideda rugsėjo 1 d.“ yra perteklinis.
- 5 straipsnio tekstas „6 straipsnyje“ antroje „Brandos paankstinimas ir balinimas“ pastraipoje ir „toliau 6 straipsnyje“ dalies „Surišimo etapas“ pabaigoje keičiamas taip: „pirmiau 2 straipsnyje“, atsižvelgiant į tai, kad pirmiau nurodytas tekstas buvo perkeltas iš vieno straipsnio į kitą.

Ryšys su geografine vietoje

- 4 straipsnio antra ir trečia pastraipos:

„Sodinimo sąlygos ir kultivavimo veiksmai SGN „Radicchio Rosso di Treviso“ augalams skirtuose sklypuose turi atitikti tradicinius auginimo plote taikomus metodus, dėl kurių augalai gali įgyti specifines šiam produktui būdingas savybes.

Vėlyvosioms arba ankstyvosioms „Radicchio Rosso di Treviso“ auginti tinka šviežia, gili ir gerai melioruota dirva, kurioje nėra pernelyg daug maistingųjų medžiagų, ypač azoto, ir kuri nėra šarminė. Ypač tinka teritorijos, kurių dirvožemis yra molingas ir smėlingas, klintims yrant susidaręs buvusiose užliejamose teritorijose. Tinkamos klimato sąlygos: pakankamas kritulių kiekis vasarą ir nelabai aukšta temperatūra, sausas ruduo, ankstyva žiema, kai temperatūra nukrenta iki -10°C .“

perkeliamos į 6 straipsnį, kur įterpiamos kaip pirma ir antra pastraipos. Tai redakcinio pobūdžio pakeitimas.

Pirmiau nurodyti pakeitimai taikomi bendrojo dokumento 5 punktui „Ryšys su geografine vietoje“.

- Po dviejų pirmųjų iš 4 straipsnio perkeltų pastraipų įterpiama ši pastraipa:

„Radicchio Rosso di Treviso“ ypatumai priklauso nuo auginimo vietovės aplinkos sąlygų ir žmoniškųjų ir gamtinių veiksnių. Prie „Radicchio Rosso di Treviso“ kultūros ir aplinkos, kurioje produktas šiuo metu auginamas, ryšio, taip pat labai prisideda regiono ūkių ir daržovių augintojų istorija, kelių šimtmečių tradicijos ir noras tobulėti, dirvožemio savybės, klimato sąlygos, gruntinio vandens temperatūra.“

Šiuo pakeitimu siekiama dar labiau patikslinti produkto savybių ir auginimo vietovės ryšį.

Ženklinimas

- 8 straipsnio tekstas:

„Ūkio valdytojas specialiaame ūkio registre privalo nurodyti datą, kada pradėdamas derliaus ėmimas.

Ūkio valdytojas pirmiau pateiktame straipsnyje nurodytai institucijai deklaruoja abiejų tipų trūkažolių galutinio produkto, gauto nuėmus derlių, kiekius, kurie yra paruošti teikti rinkai.

Kartu ūkio valdytojai šiuos kiekius įrašo į ūkio registrą, nurodydami pristatymo pakuotojams datą, išskyrus atvejus, kai produktą ūkio valdytojai pakuoja patys.“

išbraukiamas ir pakeičiamas 9 straipsnio tekstu.

8 straipsnio teksto išbraukimas grindžiamas tuo, kad jo turinys pateikiamas naujame 4 straipsnio tekste.

— 9 straipsnio ir santraukos 4.5 punkto „Gamybos būdas“ tekstas:

„Trūkažolės su SGN „Radicchio Rosso di Treviso“ gali būti parduodamos, jei yra supakuotos:

- a) tinkamose talpyklose, kurių pagrindo matmenys yra 30 × 50 cm arba 30 × 40 cm, o didžiausia talpa – 5 kg produkto;
- b) tinkamose talpyklose, kurių pagrindo matmenys yra 40 × 60 cm, o didžiausia talpa – 7,5 kg produkto;
- c) įvairaus dydžio pritaikytose talpyklose, kuriose produkto svoris neviršija 2 kg.

Kiekviena talpykla uždaroma sandariu dangčiu su antspaudu, kad produkto nebūtų galima išimti nepažeidus antspaudo.“

iš dalies keičiamas taip:

„SGN „Radicchio Rosso di Treviso“ žymimas trūkažolės parduoti galima tik supakuotas į maisto produktams skirtą talpyklą, kurios bendras svoris neviršija 10 kg. Gūžės leidžiama pakuoti atskirai, įskaitant vienai gūžei skirtus maišelius iš maistui pakuoti skirtų medžiagų.

Perdirbti skirtas produktas gali būti parduodamas tinkamose pakuotėse (dėžėse), jei jų grynas svoris neviršija 250 kg.

Šios pakuotės turi būti uždengtos sandariu dangčiu su antspaudu, kuriuo galutiniam vartotojui suteikiama garantija. Jei vykdoma mažmeninė prekyba didesnio nei 1 kg grynojo svorio pakuotėmis, produktą galima išimti iš dėžučių nuplėšus antspaudą ir jį parduoti galutiniam vartotojui vienetais.“

Dėl nuolatinių inovacijų pakuočių pramonės srityje ir atsižvelgiant į būtinybę vykdyti vis veiksmingesnes ir patrauklesnes prekybos kampanijas, taip pat į modernaus tiekimo ir vartotojų poreikius, būtina suteikti daugiau lankstumo ir inovatyvių galimybių pasirenkant pakuotes. Be to, dėl reikalavimo perdirbti skirtą produktą teikti vežimo ir perdirbimo pramonės poreikius labiau atitinkančiose talpyklose ir dėl atitinkamai sumažėjusių perdirbimo kainų būtina naudoti tinkamas ne didesnės nei 250 kg talpyklas (dėžes).

Greta pareigos naudoti sandarius dangčius, kuri vis dar taikoma SGN „Radicchio Rosso di Treviso“ talpykloms, įtraukiama nauja nuostata dėl prekybos vietų, pagal kurią leidžiama atidaryti pakuotes, kurių grynas svoris viršija 1 kg, ir galutiniam vartotojui parduoti atskiras gūžes, nes vartotojai retai perka visą dėžutę, kurios grynas svoris didesnis nei 1 kg.

Pirmiau nurodyti pakeitimai taikomi bendrojo dokumento 3.6 punktui.

— 9 straipsnio ir santraukos 4.8 punkto „Ženklinimas“ tekstas:

„Ant talpyklų turi būti nurodytas pavadinimas „Radicchio Rosso di Treviso IGP“, rašomas vienodo dydžio spausdintinėmis raidėmis, ir patikslinimas „tardivo“ (vėlyvosios) arba „precoce“ (ankstyvosios). Ant talpyklų taip pat turi būti nurodyti tokie identifikavimą palengvinantys duomenys:

individualaus augintojo ir (arba) augintojų asociacijos, ir (arba) pakuotojo vardas, pavardė ir adresas arba įmonės pavadinimas ir buveinės adresas.

Taip pat gali būti pateikiama bet kokia papildoma informacija, jeigu ji nėra giriamojo pobūdžio ir neklaidina vartotojo dėl produkto pobūdžio ir savybių.“

iš dalies keičiamas taip:

„Ant talpyklų turi būti nurodytas SGN pavadinimas „Radicchio Rosso di Treviso“, tam skirtose etiketėse rašomas gerai įskaitomomis spausdintinėmis raidėmis, ir patikslinimas „tardivo“ (vėlyvosios) arba „precoce“ (ankstyvosios). Ant tų pačių pakuočių taip pat gali būti pateikiama bet kokia papildoma informacija, jeigu ji nėra giriamojo pobūdžio ir neklaidina vartotojo dėl produkto pobūdžio ir savybių.“

Įtraukiama galimybė specifikacijoje nustatytas nuorodas užrašyti „tam skirtose etiketėse“, nes trūkažolės gali būti pakuojamos į neženklintas pakuotes, pvz., plastikines dėžutes be logotipo ar grafinio ūkio ženklo, todėl šis patikslinimas yra tikslingas.

Be to, reikia atkreipti dėmesį į tai, kad nuorodos, skirtos produktui ir bendrovei arba ūkiui identifikuoti, taip pat su atsekamumu susijusios nuorodos yra privalomos ir reglamentuotos. Todėl tai, kas nurodoma papildomai greta teisės aktuose nustatytų reikalavimų, yra pasirinktinio, neprivalomo pobūdžio.

— Į specifikacijos 9 straipsnį įtraukiama ši pastraipa:

„Tuo atveju, kai ankstyvosios trūkažolės parduodamos talpyklose, kuriose produkto neįmanoma apžiūrėti, ant talpyklos greta pavadinimo turi būti pateikiama nuoroda „precoce“, užrašoma to paties šrifto ir dydžio raidėmis.“

Šiuo pakeitimu siekiama išskirti ankstyvojo tipo SGN „Radicchio di Treviso“, kai supakuoto produkto neįmanoma apžiūrėti.

Pirmiau nurodyti pakeitimai taikomi bendrojo dokumento 3.6 punktui.

— Į bendrąjį dokumentą įtraukiami dviejų tipų produkto nuorodos logotipai.



Kita

Kontrolės institucija

7 straipsnio tekstas:

„Siekiant užtikrinti SGN „Radicchio Rosso di Treviso“ žymimo produkto auginimo, perdirbimo ir pakavimo etapų kontrolę, kiekvienais derliaus metais pagal Reglamento (EEB) Nr. 2081/92 10 straipsnio nuostatas įgaliota institucija sudaro augintojų ir pakuotojų, norinčių naudoti SGN, sąrašą.

Į šį sąrašą gali būti įtraukiami tie trūkaziolių augintojai, kurie šios specifikacijos 3 straipsnyje nustatytoje vietovėje vienu ar kitu būdu eksploatuoja žemės sklypą, skirtą vėlyvojo ir (arba) ankstyvojo „Radicchio Rosso di Treviso“ tipo kultūrai.

Norėdami naudoti SGN „Radicchio Rosso di Treviso“, augintojai kiekvienais derliaus metais turi registruotis šiame sąraše ir kiekvienais metais jame nurodyti auginamus tipus, užsodintus plotus ir užaugintus bei pakuotojams pristatytus kiekius.

Prasymas registruotis kontrolės institucijai kontrolės programoje nustatytais būdais teikiamas iki kiekvienų metų gegužės 31 d.

Pakuotojai įgaliotai kontrolės institucijai privalo siųsti per metus supakuotos produkcijos, iškirstytos pagal naudojamų trūkaziolių tipą, deklaraciją.“

išbraukiamas ir pakeičiamas tokiu tekstu:

„Kontrolė, kaip laikomasi produkto specifikacijos, vykdoma vadovaujantis Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 37 straipsniu. Kontrolės institucija, įgaliota tikrinti produkto specifikaciją: „CSQA Certificazioni S.r.l.“, kurios buveinė registruota adresu: Thiene (VI), - I - Via San Gaetano n. 74, tel. +39 0445313011, faks. +39 0445313070, el. paštas csqa@csqa.it, patvirtintas el. paštas csqa@legalmail.it“.

7 straipsnio pirmos, trečios, penktos ir šeštos pastraipų išbraukimas grindžiamas tuo, kad performuluotas jų turinys pateikiamas naujame 4 straipsnio tekste.

7 straipsnio antra pastraipa išbraukiama, nes, atsižvelgiant į naujos 3 straipsnio pirmos pastraipos turinį, ji yra perteklinė.

Ketvirta pastraipa išbraukiama, nes joje pateiktos nuorodos nustatytos kontrolės programoje.

Be to, šiuo pakeitimu siekiama suderinti teisinį pagrindą ir nurodyti kontrolės instituciją, atsakingą už tikrinimą, ar laikomasi specifikacijos.

Šis pakeitimas taip pat taikomas santraukos 4.7 punktui „Kontrolės institucija“.

Redakciniai pakeitimai

Specifikacijos straipsnių pavadinimai keičiami taip:

1 straipsnis „Pavadinimas“ pervadinamas į „Nuorodos pavadinimas“.

2 straipsnis „Naudojimas“ pervadinamas į „Produkto aprašymas“.

3 straipsnis „Geografinė auginimo vietovė“ pervadinamas į „Nustatyta geografinė vietovė“.

4 straipsnis „Su aplinka susijusios savybės“ pervadinamas į „Kilmės įrodymas“.

5 straipsnis „Auginimo būdas“ pervadinamas į „Produkto gamybos būdas“.

6 straipsnis „Savybės teikiant rinkai“ pervadinamas į „Produkto ir auginimo vietovės ryšys“.

7 straipsnis „Atsekamumas ir kontrolė“ pervadinamas į „Kontrolės institucija“.

8 straipsnis „Produkcijos deklaravimas“ pervadinamas į „Ženklinimas“.

Santraukos (ES OL C 279, 2007 11 22, p. 13) 4.2 punkto „Apibūdinimas“ antroje įtraukoje pastebėta korektūros klaida, kurią reikia ištaisyti: vietoj „costola“ parašyta „costala“. Šis pakeitimas netaikomas specifikacijai.

Santraukos 4.3 punkte „Geografinė vietovė“ pastebėta užrašant Padujos provincijos savivaldybės pavadinimą įsivėlusį korektūros klaida, kurią reikia ištaisyti: vietoj „Camposampiero“ parašyta „Camposanpiero“. Šis pakeitimas taikomas specifikacijai.

BENDRASIS DOKUMENTAS

„RADICCHIO ROSSO DI TREVISO“

ES Nr. PGI-IT-1514-AM02–2020 6 5

SKVN () SGN (X)

1. Pavadinimas (-ai)

„Radicchio Rosso di Treviso“

2. Valstybė narė arba trečioji šalis

Italija

3. Žemės ūkio produkto arba maisto produkto aprašymas

3.1. Produkto rūšis

1.6 klasė. Vaisiai, daržovės ir grūdai, švieži arba perdirbti

3.2. Produkto, kurio pavadinimas nurodytas 1 punkte, aprašymas

Kultūros, skirtos produktui su SGN „Radicchio Rosso di Treviso“ gaminti, turi būti laukinių graižaziedžių šeimos augalų veislių, priklausančių vėlyvojo ir ankstyvojo tipų *Cichorium intybus* L. rūšiai.

Rinkai teikiamos trūkažolės su SGN „Radicchio Rosso di Treviso“ turi pasižymėti toliau aprašomomis savybėmis.

Vėlyvosios „Radicchio Rosso di Treviso“

- Išvaizda: taisyklingi, vienodi ir tankūs ūgliai; susiglaudę gaubiamieji lapai, įprastai dengiantys gūžės viršutinę dalį; gūžė su stora, švariai nuvalyta šaknimi, kurios ilgis proporcingas gūžės ilgiui, tačiau neviršijantis 6 cm.
- Spalva: lapų kraštai ryškios raudono vyno spalvos su vos matomomis gyslelėmis; pagrindinė gysla balta.
- Skonis: pagrindinė gysla yra maloniai karti ir traški.
- Dydis: mažiausias gūžių svoris – 100 g, mažiausias skersmuo prie kaklelio – 3 cm, ilgis (be šaknies) – nuo 10 iki 25 cm.

Mažesnio dydžio vėlyvųjų „Radicchio Rosso di Treviso“ gūžės gali būti skirtos tik perdirbti.

Rinkai teikiamų vėlyvųjų „Radicchio Rosso di Treviso“ savybės apibūdinamos taip:

- visiškai subrendusios,
- lapų kraštai raudonos spalvos, blizgantys,
- pagrindinė gysla balta,
- gūžė tvirta,

- gūžės vidutinio arba didelio svorio,
- gūžės vienodo dydžio ir ilgio,
- gerai, kruopščiai nuvalytos, be nešvarumų,
- gūžei proporcinga šaknis, ne ilgesnė kaip 6 cm.

Ankstyvosios „Radicchio Rosso di Treviso“

- a) Išvaizda: tanki, pailga, uždara gūžė su nedidele šaknimi.
- b) Spalva: lapai su labai ryškia balta pagrindine gysla, kuri šakojasi į daug mažų gyslelių, einančių į ryškiai raudonus, gražiai susiformavusius lapų kraštus.
- c) Skonis: lapai kartoki ir vidutiniškai traškūs.
- d) Dydis: mažiausias gūžių svoris – 150 g, gūžės ilgis (be šaknies) – nuo 15 iki 25 cm.

Rinkai teikiamų ankstyvųjų „Radicchio Rosso di Treviso“ savybės apibūdinamos taip:

- visiškai subrendusios,
- lapų kraštai raudoni, blizgantys, su plonomis baltomis gyslelėmis,
- gūžė tvirta,
- gūžės vidutinio arba didelio svorio,
- gūžės vienodo dydžio,
- gerai, kruopščiai nuvalytos, be nešvarumų,
- gūžei proporcinga šaknis, ne ilgesnė kaip 4 cm.

3.3. *Pašarai (taikoma tik gyvūniniams produktams) ir žaliavos (taikoma tik perdirbtiems produktams)*

–

3.4. *Specialūs gamybos veiksmai, atliktini nustatytoje geografinėje vietovėje*

Šėjos, auginimo, derliaus ėmimo, brandos paankstinimo, brandos paankstinimo ir balinimo, rišimo ir valymo veiksmai turi būti atliekami tik 4 punkte nurodytų savivaldybių administracinėje teritorijoje.

3.5. *Specialios produkto registruotu pavadinimu pjaustymo, trynimo, pakavimo ir kt. taisyklės*

Pakavimo veiksmai turi būti atliekami tik 4 punkte nurodytų savivaldybių administracinėje teritorijoje, siekiant, kad būtų išvengta „Radicchio Rosso di Treviso“ kokybės suprastėjimo dėl patiriamų smūgių, dėl kurių produktas gali pajuoduoti, arba kokybinių savybių pablogėjimo gabenant nesupakuotą produktą.

3.6. *Specialios produkto registruotu pavadinimu ženklavimo taisyklės*

SGN „Radicchio Rosso di Treviso“ žymimas trūkažolės parduoti galima tik supakuotas į maisto produktams skirtą talpyklą, kurios bendras svoris neviršija 10 kg. Gūžės leidžiama pakuoti atskirai, įskaitant vienai gūžei skirtus maišelius iš maistui pakuoti skirtų medžiagų.

Perdirbti skirtas produktas gali būti parduodamas tinkamose pakuotėse (dėžėse), jei jų grynas svoris neviršija 250 kg.

Šios pakuotės turi būti uždengtos sandariu dangčiu su antspaudu, kuriuo galutiniam vartotojui suteikiama garantija. Jei vykdoma mažmeninė prekyba didesnio nei 1 kg grynojo svorio pakuotėmis, produktą galima išimti iš dėžučių nuplėšus antspaudą ir jį parduoti galutiniam vartotojui vienetais.

Ant talpyklų turi būti nurodytas pavadinimas SGN „Radicchio Rosso di Treviso“, tam skirtose etiketėse rašomas gerai įskaitomomis spausdintinėmis raidėmis, ir patikslinimas „tardivo“ (vėlyvosios) arba „precoce“ (ankstyvosios). Ant tų pačių pakuočių taip pat gali būti pateikiama bet kokia papildoma informacija, jeigu ji nėra giriamojo pobūdžio ir neklaidina vartotojo dėl produkto pobūdžio ir savybių.

Be to, ant kiekvienos talpyklos ir (arba) užantspauduoto dangčio visada turi būti nustatytos formos, spalvų ir matmenų arba tam tikru santykiu pakeistų matmenų SGN identifikavimo logotipas su trūkažolių tipo patikslinimu (ankstyvosios ar vėlyvosios).

Logotipą sudaro baltame fone raudona spalva pavaizduota stilizuota gūžinė trūkažolė, virš kurios pateiktas užrašas SGN „Radicchio Rosso di Treviso“; logotipas apvestas raudona linija.

Šriftas – „Rockwell condensed“.

Logotipo spalvos: raudona – *Magenta* 100 % – *Yellow* 80 % – *Cyan* 30 %.

Nuoroda „precoce“ arba „tardivo“ baltomis raidėmis raudoname fone turi būti nurodyta prie „Radicchio Rosso di Treviso“ fotografinės reprodukcijos.

Be to, logotipas atsakingojo asmens gali būti įterptas į šiam tikslui numatytą antspaudą.

Visi kiti užrašai turi būti gerokai mažesni už užrašą „Radicchio Rosso di Treviso IGP“ arba „Radicchio di Treviso IGP“.

Tuo atveju, kai ankstyvosios trūkažolės parduodamos talpyklose, kuriose produkto neįmanoma apžiūrėti, ant talpyklos greta pavadinimo turi būti pateikiamas patikslinimas „precoce“, užrašomas to paties šrifto ir dydžio raidėmis.



4. Glaustas geografinės vietovės apibūdinimas

Vėlyvųjų „Radicchio Rosso di Treviso“ auginimo ir pakavimo teritorija apima visą toliau nurodytų Treviso, Padujos ir Venecijos provincijų savivaldybių administracinę teritoriją:

Trevizo provincija: Carbonera, Casale sul Sile, Casier, Istrana, Mogliano Veneto, Morgano, Paese, Ponzano Veneto, Preganziol, Quinto di Treviso, Silea, Spresiano, Trevignano, Trévise, Vedelago, Villorba, Zero Branco.

Padujos provincija: Piombino Dese, Trebaseleghe.

Venecijos provincija: Martellago, Mirano, Noale, Salzano, Scorzè.

Ankstyvųjų „Radicchio Rosso di Treviso“ auginimo ir pakavimo teritorija apima visą toliau nurodytų Treviso, Padujos ir Venecijos provincijų savivaldybių administracinę teritoriją:

Trevizo provincija: Breda di Piave, Carbonera, Casale sul Sile, Casier, Castelfranco Veneto, Castello di Godego, Istrana, Loria, Maserada sul Piave, Mogliano Veneto, Monastier, Morgano, Paese, Ponzano Veneto, Preganziol, Quinto di Treviso, Resana, Riese Pio X, Roncade, San Biagio di Callalta, Silea, Spresiano, Trevignano, Trévise, Vedelago, Villorba, Zenson di Piave, Zero Branco.

Padujos provincija: Borgoricco, Camposampiero, Loreggia, Massanzago, Piombino Dese, Trebaseleghe.

Venecijos provincija: Martellago, Mirano, Noale, Salzano, Santa Maria di Sala, Scorzè, Spinea.

5. Ryšys su geografine vietoje

„Radicchio Rosso di Treviso“ ypatumai priklauso nuo auginimo vietovės aplinkos sąlygų ir žmoniškųjų ir gamtinių veiksnių.

Sodinimo sąlygos ir kultivavimo veiksmai SGN „Radicchio Rosso di Treviso“ augalams skirtuose sklypuose turi atitikti tradicinius auginimo plote taikomus metodus, dėl kurių augalai gali įgyti specifines šiam produktui būdingas savybes, nurodytas 3.2 punkte.

Vėlyvosios arba ankstyvosios „Radicchio Rosso di Treviso“ auginti tinka šviežia, gili ir gerai melioruota dirva, kurioje nėra pernelyg daug maisto medžiagų, ypač azoto, ir kuri nėra šarminė. Ypač tinka teritorijos, kurių dirvožemis yra molingas ir smėlingas, klintims yrant susidaręs buvusiose užliejamose teritorijose. Tinkamos klimato sąlygos: pakankamas kritulių kiekis vasarą ir nelabai aukšta temperatūra, sausas ruduo, ankstyva žiema, kai temperatūra nukrenta iki –10 °C.

Prie „Radicchio Rosso di Treviso“ kultūros ir aplinkos, kurioje šis produktas šiuo metu auginamas, ryšio taip pat labai prisideda regiono ūkių ir daržovių augintojų istorija, kelių šimtmečių tradicijos ir noras tobulėti, dirvožemio savybės, klimato sąlygos, gruntinio vandens temperatūra.

Nuoroda į paskelbtą specifikaciją

(Šio reglamento 6 straipsnio 1 dalies antra pastraipa)

Visą produkto specifikacijos tekstą galima rasti interneto svetainėje
<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

arba

tiesiogiai Žemės ūkio, maisto produktų ir miškų ūkio politikos ministerijos interneto svetainėje (www.politicheagricole.it), ekrano dešinėje viršuje spustelėjus nuorodą „Qualità“ (kokybė), paskui ekrano kairėje – „Prodotti DOP IGP STG“ (SKVN, SGN, GTG nuorodomis žymimi produktai) ir galiausiai – „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE“ (ES nagrinėjamos produktų specifikacijos).

ISSN 1977-0960 (elektroninis leidimas)
ISSN 1725-521X (popierinis leidimas)



■ Europos Sąjungos
leidinių biuras
L-2985 Liuksemburgas
LUXEMBURGAS

LT